ضمیمه ۱

مقررات در مورد اقامت اشخاص در اتاق‌ها برای بازداشت شدگان یا جهت به هوش شدن با زور آورده شدگان.

§ ۱

۱. برای شخصی که داخل اتاق آمده است فورا معلومات داده می ‌شود در موارد ذیل:

۱) حقوق و مکلفیت‌هایی که به عهده او می باشد، از طریق تشریح دادن در رابطه با همین مقررات. شخصی که به اتاق آمده است مطالعه نمودن مقررات را تایید می کند این طوری که تایید نامه مطالعه نمودن مقررات اقامت اشخاص در اتاق‌های برای بازداشت شدگان یا جهت به هوش شدن با زور آورده شدگان را امضا می کند؛

۲) در اتاق وسایل مراقبت نصب شده که هم جهت نظارت هم ثبت تصویر مورد کاربد قرار می گیر - در صورتی که نصب شده باشد.

۲. شخصی که داخل اتاق آمده و زبان پولندی را نمی فهمد در رابطه با مسایل اقامت داشتن در اتاق امکانات تفاهم توسط ترجمان ایجاد به دست می‌آورد.

۲a. اگر کسی که در اتاق مورد استقبال قرار می گیرد آن شخص باشد که در [ماده (۲) بند (۱) فقره (۱)](https://sip.legalis.pl/document-view.seam?documentId=mfrxilrtg4ytqnbsga2daltqmfyc4nrwgq3tmmrqha) از قانون زبان اشاره و سایر واسطه‌های تفاهم کردن یادآوری می شود (جریده رسمی از سال ۲۰۲۳ میلادی [فصل (۲۰)](https://sip.legalis.pl/document-view.seam?documentId=mfrxilrtg4ytqnbsga2daltqmfyc4nrwgq3tmmjzg4)) که تاریخ ۱۹ آگوست سال ۲۰۱۱ میلادی صادر گردید دسترسی به ارائه خدمات رایگان ترجمان زبان اشاره پولندی (PJM [پ.ی.م.])، سیستم زبان اشاره (SJM [س.ی.م.]) و طریق تفاهم اشخاص ابکم و نابینا (SKOGN [س.ک.او.گ.ن.]) در موارد مربوط به اقامت در اتاق به وی فراهم می شو.

۳. اگر تماس با شخصی که داخل اتاق آمده است به خاطر بی هوش بودن دشوار است فعالیاتی که در بند ۱ فوق الذکر است باید بعد از بین رفتن دلیل دست کشیدن از اجرا نمودن چنین مکلفیت انجام شود.

۴. اگر تماس با شخص بازداشت شده به خاطر بی هوش بودن دشوار بوده و در مواردی که به حقوق افراد بازداشت شده ناشی از قانون اجراآت جزایی تعلق دارد اطلاعات داده نشد باید بعد از بین رفتن دلیل دست کشیدن از اجرا نمودن چنین مکلفیت انجام شود. شخص بازداشت شده تایید می کند که در مورد حقوق خود اطلاعات داده شد این طوری که در گزارش توقیف او امضا می کند.

§ ۲ شخص بازداشت شده که در اتاق جای داده شده است را باید آزاد نمود:

۱) در صورتی که دلیل توقیف و بازداشت از بین رفت؛

۲) به دستور یا فرمان محکمه؛

۳) به دستور سارنوال؛

۴) قبل از ۴۸ ساعت از وقت بازداشت نمودن گرفته مگر در این اثنا همراه با درخواست توقیف مؤقت به اختیار محکمه سپارده شده بود؛

۵) اگر در جریان ۲۴ ساعت از به سپاردن او به اختیار محکمه گرفته فیصله توقیف مؤقت به او رسانده نشد.

شخصی که جهت به هوش شدن با زور آورده شد را باید آزاد نمود:

۱) هر وقتی که به هوش شد اما حد اقل قبل از به پایان رسیدن مدت ۲۴ ساعت از با زور آوردن او گرفته؛

۲) بر اساس نسخه طبیب که تصدیق آن است که ادامه اقامت او در اتاق باعث به وجود آمدن خطر برای جان یا صحت او می گردد.

§ ۴

۱. شخصی که داخل اتاق آمده است مورد معاینه طبی قرار می گیرد و در هر صورتی که مطابق احکام قوانین در رابطه با قرار دادن اشخاص از طرف پولیس بازداشت شده در مورد معاینات طبی می باشد کمک طبی ضروری به او رسانده می ‌شود.

۲. شخص داخل اتاق آمده و جهت به هوش شدن با زور آورده شده را فورا مورد معاینه طبی قرار می گیرد که در نتیجه آن طبیب تشخیص ذیل را ارائه می کند:

۱) عدم وجود تضادات و موانع طبی برای اقامت داشتن او در اتاق یا:

۲) وجود تضادات و موانع طبی برای اقامت داشتن او در اتاق و ضرورت به سپاردن او به مرکز تداوی و علاج، یا

۳) انکار از مورد معاینه طبی قرار گرفتن و عدم وجود داشتن دلایل سپاردن آن شخص به مرکز تداوی و علاج، یا

۴) انکار از مورد معاینه طبی قرار گرفتن و وجود داشتن دلایل سپاردن آن شخص به مرکز تداوی و علاج، یا

۵) نوع دواها که آن شخص باید بخورد و روش تعیین نمودن مقدار آن.

۳. شرایط که در فقره ۲ ذکر می ‌شود از راه نسخه نامه طبیب تصدیق می شود.

۴. آن حالت که در بند ۲ فقره ۳ ذکر گردیده است شرطی برای دست کشیدن از قبول نمودن شخصی که جهت به هوش شدن به اتاق با زور آورده شد نمی باشد.

۵. در حالتی که در بند ۲ فقره ۲ و ۴ ذکر گردیده است، انتقال دادن شخصی که جهت به هوش شدن به اتاق با زور آورده شده به مرکز تداوی و علاج با استفاده از وسیله حمل و نقل خدمات صحت صورت می گیرد.

۶. اجراآت و نتایج معاینات طبی که در داخل اتاق انجام شده بود در کتابچه دیدار‌های طبی از طرف طبیب ثبت می شود.

§ ۵ ۱۱)

 ۱. شخصی که داخل اتاق می‌ می ‌آید نام و تخلص خود، نام پدرش، تاریخ و محل تولد خود و معلوماتی که مربوط به محل اقامت و حالت صحی او می ‌شود را ارائه می کند.

۲. شخصی که داخل اتاق آمده و در آن جای داده شده است مورد تلاشی جلوگیری قرار می ‌گیر.

§ ۶

۱. ۱۲) اشیا که در جریان تلاشی جلوگیری که در § ۵ بند ۲ ذکر می‌ شود مورد کشف و ضبط قرار گرفته است مشخصات آن را علامه زده و در تایید نامه امانتی ثبت می ‌شود. شخصی که داخل اتاق می ‌آید و موظف پولیس که اشیا را ضبط نموده بود تایید نامه امانتی را امضا می ‌کند.

۲. اگر شخصی که داخل اتاق آمده است از امضا کردن انکار کرده یا توانایی امضا کردن نداشت باید آن را در تایید نامه امانتی ثبت کرد، با اشاره به حضور داشتن موظف مسئول با زور آوردن یا بدرقه کردن او این طوری که او امضا بنماید.

۳. ۱۳) (لغو شده است)

۴). ۱۴) اشیا که در جریان تلاشی جلوگیری که در § ۵ بند ۲ ذکر می ‌شود مورد کشف و ضبط قرار گرفته است را نمی ‌توان به دست شخص داخل اتاق آمده سپارد.

§ ۷ شخصی که داخل اتاق آمده است در اتاق برای اشخاص بازداشت شده یا جهت به هوش شدن با زور آورده شده که از طرف پولیس مسئول نظام اتاق بوده یا در اتاق وظیقه می دارد مقیم گردیده و روی جای تعیین شده می خوابد، صرف نظر از:

۱) افراد ناهمجنس جدا می شوند؛

۲) افرادی که جهت به هوش شدن با زور آورده شده اند با افراد به هوش آمده در یک اتاق جای داده نمی شوند؛

۳) افراد زیر عمر ۱۸ سالگی با افراد بالغ یک جا در اتاق جای داده نمی گردند.

§ ۸ شخصی که داخل اتاق آمده است در مورد مکلفیت‌های ذیل اطلاعات می گیرد:

۱) در مورد مراعت نمودن همین مقررات؛

۲) در مورد تعقیب اوامر پولیس که در داخل اتاق وظبفه انجام می دهد؛

۳)‌ در مورد قیود شبگردی در ساعات از ۲۲:۰۰ گرفته تا ۶:۰۰ و در روز‌های رخصتی عام تا ساعت ۷:۰۰؛

۴) در مورد مراعت اصول همزیستی اجتماعی؛

۵) در مورد نگاهداری حفظ الصحت شخصی و نظافت در اتاق؛

۶) در مورد استفاده از اسباب اتاق مطابق وظایف آن؛

۷) در مورد اخبار فوری مسئولین اتاق در صورتی که جان یا صحت انسان در خطر پیدا شده، اسباب اتاق خراب شده یا حادثه دیگر صورت گرفت که نتیجه آن خطرناک باشد.

§ ۹

۱. شخصی که داخل اتاق آمده از لباس، نیکر و جوراب و بوت‌های خود استفاده می کند.

۲. اگر اشیا که در بند ۱ ذکر شده است قابل استعمال نبوده یا اگر استعمال آن از لحاظ حفظ الصحت عام مجاز نمی باشد پس شخص بازداشت شده یا جهت به هوش شدن با زور آورده شده می تواند به طور مفت و رایگان لباس، نیکر و جوراب و بوت‌هایی که ضروری است به دست بیآورد. در این رابط فیصله را موظف از طرف مدیر واحد تنظیمی پولیس تعیین شده که در اختیار وی اتاق می ماند می گیرد.

۳. لباس بدیل به شخص بازداشت شده، مؤقتا نظربند شده یا محکوم شده که داخل اتاق آمده است توزیع می گردد در رابطه با:

۱) مرتکب شدن جرم یا به مرتکب شدن جرم تروریستی، جنایتی که در آن رفتار و کردار بی اندازه بی رحم کرده بود یا جرمی با استفاده از سلاح تیراندازی یا مواد منفجره مشکوک شده است؛

۲) اشتراک او یا شک در مورد اشتراک او در گروه مجرمین مسلح.

۴. لباس بدیل به شخصی که لباس او به حیث ثبوت در اجراآت جاری ضبط شده بود توزیع می گردد.

۵. مواد حفظ الصحت شخصی از جمله صابون و جان پاک، برای مدت ضروری جهت استفاده از آن به طور مفت و رایگان به شخصی که در داخل اتاق جای داده شده است توزیع می گردد.

۶. در جریان قیود شبگردی، همچنان در صورتی که آن در جریان روز قابل توجیه باشد، توشک، بالش، کمپل (در موسم خزان و زمستان دو تا کمپل) و مواد بستره‌ - دو تا رویجایی و یک تا پوشک.

§ ۱۰

۱. آن چه به شخص در اتاق جای داده شده توزیع می شود:

۱) غذا، از جمله آن حد اقل یک تا غذای گرم،‌ و مشروبات غیر الکولی جهت رفع تشنگی روزانه سه بار توزیع می شود، که دربر می گیرد:

ا) ارزش انرژی غذایی که در جریان روز و شب توزیع می شود حد اقل ۶۰ فیصد معیار مکتبی SZ [اس. زیت] که در قوانین متعلق به توزیع خورد و خوراک به موظفین پولیس و معیارهای چنین غذا می شود، اما از ۲۶۰۰ kcal [کیلوکالوری] کمتر نباشد و اگر به زن امیدوار یا اشخاص زیر عمر ۱۸ سالگی توزیع می شود - ۷۵ فیصد همان معیار که از۳۲۰۰ kcal [کیلوکالوری] کمتر نباشد،

ب) غذای اشخاص بازداشت شده که در جزاخانه‌ها و بندیخانه‌ها تحت صلاحیت وزیر عدلیه مطابق معیار‌های ارزش انرژی تهیه می شود مطابق قوانین متعلق به تعیین نمودن ارزش غذا و انواع غذایی که برای اشخاص مقیم در جزاخانه‌ها و بندیخانه‌های تحقیقات توزیع می شود،

پ) به استثنای حرف (ت)، غذا حد اقل بعد از ۵ ساعت از جای دادن شخص بازداشت شده در اتاق، مطابق ساعات و مقدارهای ذیل توزیع می گردد:

- در جریان ساعات ۷:۰۰-۸:۰۰ نان صبح - طبق مقدار ۳۰ فیصد ارزش انرژي غذایی که در حرف (ا) تعیین شده است،

- در جریان ساعات ۱۲:۰۰-۱۴:۰۰ نان چاشت - طبق مقدار ۴۰ فیصد ارزش انرژي غذایی که در حرف (ا) تعیین شده است،

- در جریان ساعات ۱۸:۰۰-۱۹:۰۰ نان شام - طبق مقدار ۳۰ فیصد ارزش انرژي غذایی که در حرف (ا) تعیین شده است،

ت) شخصی که در خارج مورد بدرقه قرار گرفته است، در جریان ۲ ساعت از داخل آمدن به اتاق غذای مطابق مقدار ۳۰ فیصد ارزش انرژي غذایی که در حرف (ا) تعیین شده است می خورد به شرطی که داخل آمدن او به اتاق بین ساعات ۱۸:۰۰ و ۸:۰۰ صورت گرفته بود و آن شخص غذایی که در حرف (پ) ذکر می شود نخورده باشد،

ث) شخص بازداشت شده، در حالتی که مورد احاله یا تسلیم جهت بدرقه گردیدن یا با زور آورده شدن قرار خواهد گرفت و غذاهایی که در حرف (پ) ذکر می شودرا نمی تواند بخورد، حق دارد که اولین غذای مناسب بخورد،

ج) در صورتی که حالت صحت آن شخص به آن ضرورت دارد، غذای مطابق نسخه طبیب می خورد؛

۲) مشروب غیر الکولی فقط جهت رفع تشنگی - در حالتی که قصد به هوش شدن با زور آورده شده است؛

۳) امکانات استفاده کردن از کمک طبی؛

۴) امکانات استفاده کردن از وسایل تشناب و مواد تنظیف که ضروری برای حفظ الصحت شخصی می باشد؛

۵) امکانات نگاه داشتن لوازم دینی و مذهبی که مشخصات آن برای امنیت افرادی که در داخل اتاق حاضر هستند قابل به وجود آوردن خطر نباشد؛

۶) امکانات انجام دادن مراسم دینی و مذهبی و استفاده کردن از خدمات مذهبی به طوری که نظام و امنیت افرادی که در داخل اتاق حاضر هستند را به خطر نمی اندازد؛

۷) امکانات استفاده کردن از مطبوعات و رسانه‌ها؛

۸) امکانات خریدن تولیدات تنباکو، مطبوعات و ملازم استعمال شخصی برای حفظ الصحت شخصی به خرج و مصرف خود و نگاه داشتن آن در داخل اتاق به شرطی که این سامان‌ها و اجناس و همچنان پوش‌های آن برای نظام و امنیت افرادی که در داخل اتاق حاضر هستند قابل به وجود آوردن خطر نباشد؛

۹) امکانات تنباکو کشیدن در محلی که جهت آن تعیین شده است و مطابق قوانین شروط تفصیلی استفاده کردن از تولیدات تنباکو در داخل اماکن و وسایل حمل و نقل اشخاص که تحت صلاحیت وزیر مسئول امور داخله می ماند به شرطی که این وظایف رسمی افراد پولیس که تامین امنیت اشخاص مقیم در داخل اتاق استرا ممانعت نکند.

۱۰) امکانات به دست آوردن موارد ذیر:

ا) بعد از انجام دادن تلاشی آن و به حضور او - بسته‌هایی که اجناس استعمال شخصی، خصوصا لباس، بوت‌ها، پانسمان‌ها و مواد حفظ الصحت عام،

ب)‌ دوا‌ها که از طرف طبیب داده شده و غیر از به اجازه طبیب و مطابق نسخه وی نمی تواند مورد دسترسی قرار بگیرد؛‌ دوا‌ها به شخصی که در داخل اتاق مقیم می ماند مطابق نسخه طبیب از طرف طبیب یا موظف پولیس توزیع می گردد؛

۱۱) امکانات اقدام کردن عریضه، شکایت و درخواست به موظف پولیس که مسئولیت نظام اتاق را می دارد و به مدیر واحد تنظیمی پولیس که اتاق زیر صلاحیت وی می باشد.

۲. خریدن اجناسی که در بند ۱ فقره ۸ ذکر می شود طبق امکانات قابل دسترسی و توسط پولیس، اما از یک بار روزانه زیاد نه.

۳. غذای گرم در حالی که شرایط موصوف در بند ۱ فقره ۱ حرف (ت) و (ث) صورت گرفت به شخص بازداشت شده توزیع نمی گردد.

§ ۱۱ (لغو شده است)

§ ۱‍۲ (لغو شده است)۱۵)